

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION EXTRAORDINAIRE 2010

29 juillet 2010

PROPOSITION DE LOI**modifiant, en ce qui concerne la déclaration
de personne lésée, le Titre préliminaire
du Code de procédure pénale**

(déposée par M. Renaat Landuyt)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

BUITENGEWONE ZITTING 2010

29 juli 2010

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de Voorafgaande Titel van
het Wetboek van Strafvordering, wat betreft
de verklaring van benadeelde persoon**

(ingediend door de heer Renaat Landuyt)

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi vise, d'une part, à alléger la procédure de déclaration de personne lésée et, d'autre part, à étendre les renseignements communiqués à la personne lésée.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe enerzijds de procedure voor de verklaring van benadeelde persoon te verlichten en anderzijds de inlichtingen waarvan de benadeelde persoon in kennis wordt gesteld uit te breiden.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail : publications@laChambre.be		e-mail : publicaties@deKamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 2410/001.

La présente proposition de loi prévoit d'apporter une série de modifications à l'article 5*bis*, inséré par la loi du 12 mars 1998 dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, qui règle la déclaration de personne lésée.

La première modification vise à alléger la procédure. Alors qu'actuellement, la déclaration de personne lésée doit toujours être faite en personne ou par un avocat, il est proposé que cette déclaration puisse dorénavant aussi être effectuée au moyen d'une lettre recommandée à la poste. Le choix d'une lettre recommandée et, par exemple, pas d'une lettre ordinaire, est dicté par deux raisons. D'une part, pour une raison de sécurité juridique (étant donné que des droits sont ouverts, la démarche doit être formalisée) et, d'autre part, pour éviter une banalisation.

La deuxième modification concerne l'énumération des renseignements qui sont communiqués à la personne lésée. À l'heure actuelle, la personne lésée n'est informée que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement. Nous proposons d'y ajouter les décisions prises par ces juridictions.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 2410/001.

Voorliggend wetsvoorstel voorziet in een aantal wijzigingen van het bij wet van 12 maart 1998 in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering ingevoerde artikel 5*bis*, dat de verklaring van benadeelde persoon regelt.

De eerste wijziging beoogt de verlichting van de procedure. Daar waar de verklaring van benadeelde persoon momenteel steeds in persoon of door een advocaat moet gebeuren, wordt voorgesteld dat de verklaring van benadeelde persoon voortaan ook aan de hand van een ter post aangetekende brief kan gebeuren. De keuze voor een aangetekende brief en bijvoorbeeld niet voor een gewone brief is om twee redenen verantwoord. Enerzijds ter wille van de rechtszekerheid (aangezien rechten worden geopend, moet de demarche worden geformaliseerd). Anderzijds om bagatellisering te voorkomen.

De tweede wijziging betreft de opsomming van de inlichtingen waarvan de benadeelde persoon in kennis wordt gesteld. Tot nu toe wordt de benadeelde persoon wat de procedure voor de onderzoeks- en vonnisgerechten betreft alleen van de bepaling van de rechtsdagen op de hoogte gebracht. Voorgesteld wordt om de door deze gerechten genomen beslissingen eraan toe te voegen.

Renaat LANDUYT (sp.a)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 5*bis*, §§ 2 et 3, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. La déclaration est faite en personne ou par un avocat, par lettre recommandée adressée au procureur du Roi ou déclaration reçue à son secrétariat, ce dont il est dressé acte. Cet acte est joint au dossier.

La déclaration indique:

1° les nom, prénom, lieu et date de naissance, profession et domicile du déclarant ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, son siège social, son siège d'exploitation, ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance, profession, domicile et qualité de la ou des personnes habilitées à la représenter;

2° le fait générateur du dommage allégué par le déclarant;

3° la nature de ce dommage;

4° l'intérêt personnel que le déclarant fait valoir.

§ 3. La personne lésée a le droit d'être assistée ou représentée par un avocat.

Elle peut faire joindre au dossier tout document qu'elle estime utile.

Elle est informée du classement sans suite et de son motif, de la mise à l'instruction ainsi que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement et des décisions prises par lesdites juridictions.”.

6 juillet 2010

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 5*bis*, §§ 2 en 3, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De verklaring, in persoon of door een advocaat gedaan, gebeurt door middel van een aangetekend schrijven gericht aan de procureur des Konings of wordt ontvangen op zijn secretariaat, waarvan akte wordt opgesteld. Deze akte wordt bij het dossier gevoegd.

De verklaring bevat:

1° de naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep en woonplaats van de betrokkene of, indien het gaat om een rechtspersoon, de benaming, de maatschappelijke zetel, de bedrijfszetel, alsook de naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep, woonplaats en hoedanigheid van de persoon of personen gerechtigd om hem te vertegenwoordigen;

2° het feit dat de oorzaak is van de schade aangehaald door de betrokkene;

3° de aard van deze schade;

4° het persoonlijk belang dat de betrokkene doet gelden.

§ 3. De benadeelde persoon heeft het recht bijgestaan of vertegenwoordigd te worden door een advocaat.

Hij mag ieder document dat hij nuttig acht doen toevoegen aan het dossier.

Hij wordt op de hoogte gebracht van de seponering en de reden daarvan, het instellen van een gerechtelijk onderzoek en de bepaling van een rechtsdag voor het onderzoeks- en vonnisgerecht en van de beslissingen genomen door deze gerechten.”.

6 juli 2010

Renaat LANDUYT (sp.a)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

17 novembre 1808

Code d'instruction criminelle

Art. 5bis

§ 1^{er}. Acquiert la qualité de personne lésée celui qui déclare avoir subi un dommage découlant d'une infraction.

§ 2. La déclaration est faite en personne ou par un avocat.

La déclaration indique:

a) les nom, prénom, lieu et date de naissance, profession et domicile du déclarant;

b) le fait générateur du dommage subi par le déclarant;

c) la nature de ce dommage;

d) l'intérêt personnel que le déclarant fait valoir.

La déclaration à joindre au dossier, et dont il est dressé acte, est reçue par le secrétariat du ministère public.

§ 3. La personne lésée a le droit d'être assistée ou représentée par un avocat.

Elle peut faire joindre au dossier tout document qu'elle estime utile.

Elle est informée du classement sans suite et de son motif, de la mise à l'instruction ainsi que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

17 novembre 1808

Code d'instruction criminelle

Art. 5bis

§ 1^{er}. Acquiert la qualité de personne lésée celui qui déclare avoir subi un dommage découlant d'une infraction.

§ 2. La déclaration est faite en personne ou par un avocat, par lettre recommandée adressée au procureur du Roi ou déclaration reçue à son secrétariat, ce dont il est dressé acte. Cet acte est joint au dossier.

La déclaration indique:

1° les nom, prénom, lieu et date de naissance, profession et domicile du déclarant ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, son siège social, son siège d'exploitation, ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance, profession, domicile et qualité de la ou des personnes habilitées à la représenter;

2° le fait générateur du dommage allégué par le déclarant;

3° la nature de ce dommage;

4° l'intérêt personnel que le déclarant fait valoir.

§ 3. La personne lésée a le droit d'être assistée ou représentée par un avocat.

Elle peut faire joindre au dossier tout document qu'elle estime utile.

Elle est informée du classement sans suite et de son motif, de la mise à l'instruction ainsi que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement et des décisions prises par lesdites juridictions.¹

¹ Art. 2: remplacement

BASISTEKST**17 november 1808****Wetboek van Strafvordering****Art. 5bis**

§ 1. De hoedanigheid van benadeelde persoon verkrijgt degene die verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf.

§ 2. De verklaring wordt gedaan in persoon of door een advocaat.

De verklaring bevat:

a) naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep en woonplaats van de betrokkene;

b) het feit dat de oorzaak is van de schade geleden door de betrokkene;

c) de aard van deze schade;

d) het persoonlijk belang dat de betrokkene doet gelden.

De verklaring, waarvan akte wordt opgesteld die bij het dossier wordt gevoegd, wordt afgelegd op het secretariaat van het openbaar ministerie.

§ 3. De benadeelde persoon heeft het recht bijgestaan of vertegenwoordigd te worden door een advocaat.

Hij mag ieder document dat hij nuttig acht doen toevoegen aan het dossier.

Hij wordt op de hoogte gebracht van de seponering en de reden daarvan, het instellen van een gerechtelijk onderzoek en de bepaling van een rechtsdag voor het onderzoek- en vonnisgerecht.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**17 november 1808****Wetboek van Strafvordering****Art. 5bis**

§ 1. De hoedanigheid van benadeelde persoon verkrijgt degene die verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf.

§ 2. De verklaring, in persoon of door een advocaat gedaan, gebeurt door middel van een aangetekend schrijven gericht aan de procureur des Konings of wordt ontvangen op zijn secretariaat, waarvan akte wordt opgesteld. Deze akte wordt bij het dossier gevoegd.

De verklaring bevat:

1° de naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep en woonplaats van de betrokkene of, indien het gaat om een rechtspersoon, de benaming, de maatschappelijke zetel, de bedrijfszetel, alsook de naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep, woonplaats en hoedanigheid van de persoon of personen gerechtigd om hem te vertegenwoordigen;

2° het feit dat de oorzaak is van de schade aangehaald door de betrokkene;

3° de aard van deze schade;

4° het persoonlijk belang dat de betrokkene doet gelden.

§ 3. De benadeelde persoon heeft het recht bijgestaan of vertegenwoordigd te worden door een advocaat.

Hij mag ieder document dat hij nuttig acht doen toevoegen aan het dossier.

Hij wordt op de hoogte gebracht van de seponering en de reden daarvan, het instellen van een gerechtelijk onderzoek en de bepaling van een rechtsdag voor het onderzoeks- en vonnisgerecht en van de beslissingen genomen door deze gerechten.¹

¹ Art. 2: vervanging